



Komesar Füle posjetio Bosnu i Hercegovinu

Tokom jednodnevne posjete BiH, komesar Füle je sa predstavnicima vlasti BiH razgovarao o evropskim integracijama

Štefan Füle, komesar EU za proširenje i evropsku politiku susjedstva, posjetio je Bosnu i Hercegovinu 18. marta 2010. godine, prvi put nakon što je u novembru prošle godine izabran na ovu dužnost u Evropskoj komisiji.

Tokom jednodnevne posjete BiH, komesar Füle je sa predstavnicima vlasti BiH razgovarao o evropskim integracijama, procesu liberalizacije viznog režima, neophodnosti postizanja dogovora o ustavnim promjenama u BiH, te potrebi usvajanja zakona o popisu stanovništva i domaćinstava.

Komesar Füle se u Sarajevu susreo i sa Visokim predstavnikom i Specijalnim predstavnikom EU Valentinom Inzkom, kao i sa šefovima diplomatskih misija EU akreditovanim u BiH.

● Nastavak na 2. strani

U ovom broju:

Paola Pampaloni: BiH mora prilagoditi svoje zakonodavstvo sa zakonodavstvom Evropske unije



Pieter Everaers, direktor Eurostata: BiH treba što prije pripremiti zakon o popisu stanovništva



Potpisan Protokol za provođenje programa tehničke saradnje između Evropske centralne banke, Delegacije EU u BiH i Centralne banke BiH



Evropa 2020: Komisija predlaže novu ekonomsku strategiju u Evropi



Otvaranje twinning projekta pomoći ministarstvima BiH u učinkovitom upravljanju migracijama



Komesar Füle: Bosna i Hercegovina ide u pravom smjeru

Oktobarski izbori veoma su važni za BiH, jer bi morali označiti prelazak te države iz dejtonskog u evropsko doba, istakao je Füle

Predsjedavajući Vijeća ministara BiH Nikola Špirić je u razgovoru sa komesarom Füleom istakao da je BiH ispunila sve uvjete iz Mape puta za liberalizaciju viznog režima, te da je BiH dobila pozitivne izvještaje za ispunjavanje ovih uvjeta za prva tri poglavlja.

Predsjedavajući Špirić je evropskog komesara upoznao sa koracima koje je Vijeće ministara BiH poduzelo kako bi se provela presuda Evropskog suda za ljudska prava u slučaju „Finci i Sejdić protiv BiH“, te naporima da se usvoji zakon o popisu stanovništva koji bi se trebao obaviti naredne godine.

Predsjedavajući Špirić je dodao da je komesara Fülea informirao o nastojanjima vlasti BiH da se ispune obaveze iz stand-by aranžmana s Međunarodnim monetarnim fondom (MMF). Evropska komisija je ranije najavila da je spremna sa 100 miliona eura podržati razvojne projekte u BiH, ukoliko pomenute obaveze budu ispunjene.

Komesar Füle je naglasio da je u razgovorima sa predsjedavajućim Špirićem postignut visok stepen saglasnosti o većini pitanja, te da je upoznao



Štefan Füle i Nikola Špirić

predsjedavajućeg Špirića o tome da su u Evropskoj komisiji u toku interne konsultacije u vezi sa ukidanjem viza građanima BiH, a nakon toga će uslijediti i konsultacije sa zemljama članicama Evropske unije.

Govoreći o neophodnosti usklađivanja Ustava BiH sa presudom Evropskog suda za ljudska prava, evropski komesar za proširenje je kazao kako cijeni akcioni plan koji je Vijeće ministara BiH usvojilo za provedbu presude u slučaju Finci-Sejdić,

naglasivši da je važno da do tih ustavnih izmjena dođe prije održavanja izbora kako bi izbori bili istinski demokratski čin.

„Vrlo je važno provesti te izmjene do oktobra kako bi BiH uskladila svoje zakonodavstvo s presudom Evropskog suda za ljudska prava“, kazao je Füle novinarima nakon razgovora s predsjedavajućim Vijeća ministara BiH Nikolom Špirićem. Oktobarski izbori, dodao je Füle, veoma su važni za BiH, jer bi morali označiti prelazak

te države iz dejtonskog u evropsko doba.

Komesar Füle je poručio da se od vlasti u BiH očekuje postizanje suglasnosti o zakonu o popisu stanovništva kako bi se popis i proveo 2011. godine, kao i u svim drugim evropskim zemljama. Odgovarajući na pitanje novinara, evropski komesar je kazao kako je uvjeren da sve zemlje regije imaju jasnu evropsku perspektivu, iako su u različitim fazama na putu postizanja tog cilja.

Dolazak komesara Füleu u BiH bio je dio njegove posjete zemljama u regiji u okviru koje je posjetio Srbiju i Kosovo.

Komesar Füle, nakon preuzimanja ove dužnosti, kazao je da je važno nastaviti pregovore s državama koje su ih već započele, ali i da zemlje Zapadnog Balkana neće biti zaboravljene. Nakon imenovanja na ovu poziciju, komesar Füle je najavio da će svoju pažnju kao i većinu svojih budućih posjeta usmjeriti ka zemljama Zapadnog Balkana, Hrvatskoj i Turskoj, jer već dobro poznaje pomenute zemlje pošto kao ambasador pri NATO-u ali i kao zamjenik ministra obrane i ranije posjećivao ovu regiju.

Prvi komesar iz Istočne Evrope u Evropskoj komisiji

Za razliku od svog prethodnika Olija Rehna, Füle je komesar ne samo za proširenje, nego i za tzv. politiku susjedstva, čiji je cilj jačanje političke i ekonomske integracije sa zemljama susjedima Evropske unije. Češki kandidat za povjerenika inače je iskusen i ambiciozan diplomat. Nakon Baršunaste revolucije radio je kao prvi sekretar češke misije pri UN-u, potom tri godine kao ambasador u Litvi, pa još dvije u Velikoj Britaniji. Od 2005. do 2009. bio je ambasador pri NATO-u, a nakon pada češke vlade usred češkog predsjedavanja EU u martu prošle godine, postao je ministar za evropska pitanja. Iako je na tom položaju bio kratko, smatra se jednim od ključnih ljudi za pregovaranje i finaliziranje ratifikacije Li-



sabonskog sporazuma u Irskoj i Češkoj. Sa njegovim imenovanjem za komesara za proširenje, Evropska komisija je prvi put na ovoj poziciji dobila visokog dužnosnika iz Istočne Evrope.

Zajednička izjava Evropske komisije i Bosne i Hercegovine

Napredak Bosne i Hercegovine (BiH) u procesu evropskih integracija zavisi od njenog ispunjavanja uslova iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Evropskog partnerstva

Predstavnicima Evropske komisije i BiH razgovarali su u Banjoj Luci o nivou približavanja zemlje u oblastima slobodnog kretanja roba, industrijske politike, malih i srednjih preduzeća (MSP), oporezivanja i carina, te o trgovini i saradnji sa drugim zemljama kandidatkinjama.

Napredak Bosne i Hercegovine (BiH) u procesu evropskih integracija zavisi od njenog ispunjavanja uslova iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Evropskog partnerstva sa Evropskom unijom (EU), između ostalog i u oblastima koje su posebno važne za ekonomski razvoj zemlje, navodi se u zajedničkoj izjavi Evropske komisije i BiH.

Sveobuhvatno govoreći, Privremeni sporazum se provodi bez poteškoća. Generalna preporuka Evropske komisije je bila da se nastave aktivnosti na usklađivanju zakonodavstva u cijeloj BiH na koherentan način, poštujući ustavni okvir BiH.

Evropska komisija je istakla da je Evropska konvencija o ljudskim pravima (ECHR) značajan element Privre-

menog sporazuma i naglasila važnost pravovremene provedbe Akcionog plana za provođenje presude Evropskog suda za ljudska prava.

Evropska komisija je pozdravila napredak BiH u preuzimanju Direktiva novog pristupa. Neka od otvorenih pitanja u oblasti akreditacije, mjeriteljstva i ocjenjivanja usaglašenosti treba da se riješe što prije kako bi ojačala konkurentnost industrije BiH. Evropska komisija je pozdravila jačanje administrativnih kapaciteta u ovom području, te naglasila da industrijska politika treba da bude dio Razvojne strategije BiH, što je jedan od prioriteta Evropskog partnerstva, te istakla važnost uspostavljanja sveobuhvatne strategije turizma širom zemlje koja bi bila korisna i malim i srednjim preduzećima. Osim toga, pozdravila je usvajanje Strategije za razvoj malih i srednjih preduzeća, ali je naglasila važnost potpune provedbe Strategije i usvajanja Zakona o promociji malih i srednjih preduzeća u BiH. Evropska komisija je podsjetila na kašnjenje u provedbi Strategije, u osnivanju Agencije za po-



Banja Luka je bila domaćin predstavnicima Evropske komisije

duzetništvo i Foruma za promociju malih i srednjih preduzeća i poduzetništva u BiH, što su kratkoročni prioriteti Evropskog partnerstva. Mehanizmi koordinacije u ovoj oblasti trebaju biti ojačani kao preduslov za raspoloživost dodatnim sredstvima EU većih razmjera.

Ekonomska i finansijska kriza nije imala ogroman uticaj kao što se očekivalo na trgovinu između strana, posebno kada je riječ o izvozu proizvoda iz BiH u EU. Evropska unija je još uvijek najvažniji vanjskotrgovinski partner BiH. Iako je najveći dio izvoza BiH još uvijek na unutrašnje tržište EU, udio je neznatno smanjen u 2009. go-

dini u korist izvoza na tržište Centralnoevropskog sporazuma o slobodnoj trgovini (CEFTA). Ovo pokazuje veliku važnost trgovine sa bh. susjedima. CEFTA sporazum se provodi bez većih problema.

Evropska komisija je pozdravila napredak koji je BiH ostvarila u procesu pregovora za pristupanje Svjetskoj trgovinskoj organizaciji (WTO) i ponudila dalju tehničku pomoć. Izvjestan napredak je ostvaren u usklađivanju oporezivanja i carina sa zakonodavstvom EU. Međutim, dalje usklađivanje je neophodno, prije svega u vezi sa zakonima o akcizama i carinama.

Paola Pampaloni: BiH treba prilagoditi svoje zakonodavstvo sa zakonodavstvom Evropske unije

Tokom posjete Banjoj Luci gđa Pampaloni je naglasila potrebu da BiH usaglasí svoj Ustav sa Evropskom konvencijom o ljudskim pravima

Paola Pampaloni, šef Odjela za Bosnu i Hercegovinu u Generalnoj direkciji Evropske komisije za proširenje, predsjedavala je dvodnevni sastankom potkomiteta o trgovini, industriji, carinama, poreskom sistemu i saradnji sa drugim zemljama kandidatkinjama, održanim 18. i 19. marta u Banjoj Luci. Ocijenjeno je da BiH treba učiniti dodatne napore kako bi prilagodila svoje zakonodavstvo sa zakonodavstvom Evropske unije,

naročito da ojača konkurentnost sopstvene ekonomije i poboljša poslovno okruženje.

Gđa Pampaloni se takođe obratila na konferenciji koju je organizovala Konrad Adenauer Fondacija na temu "Uloga socijalnog i ekonomskog dijaloga u privrednom razvoju Bosne i Hercegovine", predstavljajući, iz perspektive Brisela, politiku proširenja Unije i ključne izazove koji čekaju Bosnu i Hercegovinu. Također, osvrnula se na potpisani Sporazum o stabilizaciji

i pridruživanju između EU i BiH i aktuelnosti procesa evropskih integracija.

Prilikom posjete Upravi za indirektno oporezivanje (UIO) BiH, gđa Pampaloni je istakla da je ovo jedna od najvažnijih institucija koja treba da osigura dobru primjenu Privremenog sporazuma između EU i BiH u pitanjima koja se odnose na trgovinu.

Gđa Pampaloni se susrela i sa nevladinim organizacijama "ACED" i "Zdravo da ste", koje su korisnice sredstava EU

putem Evropskog instrumenta za demokratiju i ljudska prava (EIDHR), a koje se bave pitanjima unaprijeđenja uslova za lica sa invaliditetom i prevencijom maloljetničke delinkvencije.

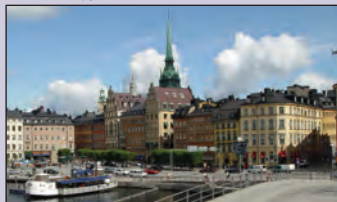
Gđa Pampaloni je iskoristila priliku i prilikom ove posjete naglasila potrebu usaglašavanja Ustava BiH sa Evropskom konvencijom o ljudskim pravima kao i hitnog usvajanja zakona o popisu stanovništva i zakona o državnoj pomoći na državnom nivou.

Vijesti iz EU

Izveštaji o rizicima nepropisnog korištenja antibiotika

Komisija je devetog aprila objavila dva izvještaja koja pokazuju potrebu za daljnjim napretkom u Evropskoj uniji u smislu podizanja svijesti o uzimanju antibiotika. Prvi je panevropsko istraživanje koje pokazuje neke zabrinjavajuće trendove u stajalištima javnosti prema korištenju antibiotika, drugi dokument je izvještaj o napretku o provedbi preporuke Vijeća iz 2002. o korištenju antibiotika. „Antibiotici su doveli do revolucije u medicini: zahvaljujući njima možemo tretirati bakterijske infekcije i spasiti živote. Ipak, prekomjerna upotreba antibiotika kod ljudi i životinja dovela je do pojave rezistentnih organizama“, rekao je John Dalli, evropski povjerenik za zdravlje i zaštitu potrošača. „To znači da kriva upotreba potkopava dugoročnu učinkovitost, te da moramo nastaviti podizati svijest među našim građanima o rizicima nepropisnog korištenja antibiotika“.

Stockholm - zelena prijestolnica Evrope 2010.



Tradicionalno poznat kao „Venecija sjevera“, Stockholm je dodatno poboljšao svoju reputaciju. Tokom 2010. godine glavni grad Švedske bit će zelena prijestolnica Evrope. Jasne i učinkovite mjere smanjenja zagađenja bukom; plan zaštite s novim standardima za čišću vodu; inovativni integrirani sistem zbrinjavanja otpada; 95% stanovništva živi na manje od 300 metara zelenih površina, to su samo neki od razloga zašto je Stockholm postao prvim gradom koji se može podičiti titulom zelene prijestolnice Evrope.

Komisija otvorila javnu raspravu o budućnosti poljoprivredne politike EU-a

Promjene u zajedničkoj poljoprivrednoj politici morati uzeti obzir promjene nastale proširenjem EU-a

Komesar Evropske komisije za poljoprivredu Dacian Ciolos otvorio je u 12.aprila u Briselu javnu raspravu o budućnosti zajedničke poljoprivredne politike u sljedećem sedmogodišnjem budžetskom razdoblju koje počinje 2014. godine, te je najavio da će sredinom sljedeće godine ta komisija izići sa zakonodavnim prijedlozima budućih reforma.

Otvarajući javnu raspravu Ciolos je kazao da zajednička poljoprivredna politika nije samo stvar stručnjaka, nego da se ona odnosi na sve Evropljane. „Želim čuti reakcije i razmišljanja ne samo od poljoprivrednika, nego i od udruga za zaštitu okoliša, potrošača i skupina koje se bore za dobrot životinja. Ovu raspravu moramo otvoriti što je moguće više. Cijelo društvo ima koristi od ove zajedničke evropske politike kroz hranu, upravljanje zemljištem i zaštitu okoliša, te građani zato moraju imati pravo iznijeti svoje mišljenje“, dodao je Ciolos.

Među zemljama članicama postoji različito mišljenje o tome koliko će se iz zajedničkog evropskog budžeta izdvajati za subvencije poljoprivrednicima. Komisija



Dacian Ciolos

je 2007. godine predložila da najviši poljoprivredni poticaji budu 300.000 eura na godinu, ali taj prijedlog nije dobio podršku svih zemalja članica, pogotovo onih u kojima prevladavaju velike farme, poput Njemačke ili Velike Britanije.

Udio troškova za poljoprivredu od početka zajedničke poljoprivredne politike stalno se smanjivao, tako je 1985. godine stavka za poljoprivredu iznosila je 85 posto budžeta, a 2013. godine trebala bi iznositi 39,3 posto zajedničkog budžeta. Trenutno se za poljoprivredu na godinu izdvaja oko 55 milijarda eura, nešto iznad 40 posto godišnjeg budžeta EU-

a, ili oko 100 eura po stanovniku.

Mnogim poljoprivrednicima koji obrađuju manje površine evropske subvencije služe za preživljavanje, ali zato velika, komercijalna poljoprivredna imanja dobivaju i više od 500.000 eura na godinu, što uzrokuje nezadovoljstvo mnogih. Povjerenik Ciolos je rekao da će promjene u zajedničkoj poljoprivrednoj politici morati uzeti obzir promjene nastale proširenjem EU-a. Komisija će uvažiti doprinos sudionika javne rasprave u dokumentu koji priprema za kraj ove godine a sa zakonodavnim prijedlozima će izići polovinom 2011. godine.



Udio troškova za poljoprivredu od početka zajedničke poljoprivredne politike stalno se smanjivao

Evropa 2020: Komisija predlaže novu ekonomsku strategiju u Evropi

Kako bi postigao svoje ciljeve, plan Evropa 2020. sastoji se od niza važnih inicijativa



Sjedište Evropske komisije u Briselu

Evropska komisija pokrenula je 3. marta strategiju Evropa 2020. koja će omogućiti izlaz iz ekonomske krize i pripremiti gospodarstvo Evropske unije za iduće desetljeće.

Strategija Evropa 2020. počiva na tri međusobno povezana područja prioriteta koja se međusobno podupiru: pametan rast (čime se potiče znanje, inovacija, obrazovanje i digitalno društvo), održiv razvoj (čime će naša proizvodnja postati učinkovitija u iskorištavanju resursa uz istovremeno povećanje konkurentnosti), rast uključenosti (povećanjem sudjelovanja na tržištu rada, stjecanjem vještina, te borbom protiv siromaštva).

Predsjednik Evropske komisije José Manuel Barroso je kazao: „Krizna je razotkrila temeljne probleme i neodržive trendove koje više ne možemo ignorirati“. Moramo stvoriti novi privredni model koji će se temeljiti na znanju, privredi s niskom emisijom ugljičnog dioksida i visokim nivoom zaposlenosti. Ta će borba iziskivati mobilizaciju svih glavnih aktera diljem Evrope“, dodao je Barroso.

Kako bi postigao svoje ciljeve, plan Evropa 2020. sastoji se od niza važnih inicijativa.

Unija inovacija – ponovno fokusiranje politike istraživanja i razvoja, te inovacija na glavne izazove, uz istovremeno premošćivanje jaza između znanosti i tržišta pri pretvaranju izuma u proizvode. Primjera radi, patent Zajednice bi svake godine mogao kompanijama uštedjeti 289 miliona eura;

Mladi u pokretu – poboljšanje kvalitete i međunarodne privlačnosti evropskog sistema visokog obrazovanja promicanjem mobilnosti studenata i mladih stručnjaka. Kao konkretna aktivnost, slobodna mjesta u svim zemljama članicama trebala bi biti dostupnija širom Evrope, a stručne kvalifikacije i iskustvo priznati na odgovarajući način;

Digitalni plan za Evropu – ostvarivanje održivih privrednih i socijalnih koristi od jedinstvenog digitalnog tržišta temeljenog na brzom internetu. Svi Evropljani trebali bi imati pristup brzom internetu do 2013. godine;

Evropa koja učinkovito iskorištava resurse – podržavanje prelaska na privredu

koja učinkovito iskorištava resurse i proizvodi manje ugljičnog dioksida. Evropa bi se trebala držati svojih ciljeva koje treba ostvariti do 2020. godine u smislu proizvodnje energije, učinkovitosti i potrošnje. Kao rezultat, uvoz nafte i plina trebao bi biti smanjen za 60 milijardi eura do 2020. godine;

Industrijska politika za „zeleni rast“ – pomoći industrijskoj bazi EU da postane konkurentna u svijetu nakon krize promicanjem poduzetništva i razvijanja novih vještina. Time će se stvoriti milioni novih radnih mjesta;

Plan za sticanje novih vještina i stvaranje novih radnih mjesta – stvaranjem uslova za modernizaciju tržišta rada u svrhu povećanja razina zaposlenosti i osiguranje održivosti naših socijalnih modela, dok pripadnici baby-boom generacije odlaze u penziju; te Evropska platforma protiv siromaštva – osiguranje ekonomske, socijalne i teritorijalne kohezije pomažanjem siromašnima i socijalno isključenima, te omogućavanjem da igraju aktivnu ulogu u društvu.

Vijesti iz EU

Evropska oznaka baštine



Kuća Roberta Schumana

Evropska unija pokrenula je novu inicijativu kojom želi promovirati mjesta koja imaju ulogu u zajedničkoj kulturi i povijesti moderne Evrope. Novi plan o uspostavi Evropske oznake baštine temelji se na inicijativi iz 2006., kojoj se tada priključilo 17 zemalja EU-a i Švicarska. Prema toj postojećoj shemi, 64 mjesta u 18 zemalja dobilo je evropsku oznaku nakon što su ih kandidirale vlade zemalja sudionica. Oznaku su, primjerice, dobili poljsko brodogradilište Gdansk, kao mjesto gdje je rođena Solidarność, prvi nezavisni sindikat u zemaljama Varšavskog pakta, kao i kuća Roberta Schumana, Francuza kojeg se smatra jednim od utemeljitelja današnje EU. Novi plan bit će dat na usvajanje Evropskom parlamentu i Vijeću i ako ga oni odobre, mogao bi stupiti na snagu 2011. ili 2012. godine.

Mikrokrediti nezaposlenima i malim poduzetnicima u EU

Ministri rada i socijalne skrbi zemalja EU-a dogovorili su nove uvjete davanja zajmova osobama koje su izgubile radno mjesto, a žele pokrenuti vlastiti mali posao ili dodatno razviti postojeći. Evropski mikrofinancijski zajmovi imat će početni budžet od 100 miliona eura kojima bi se moglo doći do više od 500 miliona eura u saradnji s međunarodnim finansijskim institucijama kao što je Evropska investicijska banka (EIB). Ova inicijativa dio je odgovora Evropske unije na krizu, a posebno je fokusirana na ljude koji ne mogu normalno dobiti kredit zbog ekonomske krize i trenutnog manjka kredita.

Potpisan protokol za provođenje programa tehničke saradnje između Evropske centralne banke, Delegacije EU u BiH i Centralne banke BiH

Tokom narednih 18 mjeseci, osoblje Centralne banke BiH će blisko saradivati sa ekspertima Evropske centralne banke, kao i sa ekspertima nacionalnih centralnih banaka Eurosisistema

Protokol za program tehničke saradnje između Evropske centralne banke (ECB), Delegacije Evropske unije u Bosni i Hercegovini i Centralne banke Bosne i Hercegovine (CBBiH) potpisan je 15. marta u Sarajevu u prostorijama CBBiH. Tripartitni protokol za program tehničke saradnje „Provedba ECB/eurosisistema preporuka za Centralnu banku BiH“, potpisali su članica Izvršnog odbora Evropske centralne banke Gertrude Tumpel-Gugerell, šef Delegacije EU u BiH ambasador Dimitris Kourkoulas i guverner Centralne banke BiH Kemal Kozarić.

Cilj ovog 18-mjesečnog programa koji je počeo prvog aprila 2010. godine je da podrži Centralnu banku BiH u njenim nastojanjima da primijeni standarde centralnih banaka Evropske unije u procesu pripremanja Bosne i Hercegovine za članstvo u EU.

Gertrude Tumpel-Gugerell je naglasila da težnja Bosne i Hercegovine da se pridruži Evropskoj uniji i njen status kao potencijalne zemlje kandidat-



Protokol potpisali Kemal Kozarić, Gertrude Tumpel-Gugerell i Dimitris Kourkoulas

inje za EU podrazumijeva potrebu za prilagođavanjem pravilima i standardima EU. “Kada svi uslovi budu ispunjeni da Bosna i Hercegovina pristupi Evropskoj uniji, Centralna banka Bosne i Hercegovine će se pridružiti Evropskom sistemu centralnih banaka i zbog toga je važno da nastavimo raditi u pravcu usaglašavanja sa standardima i pravilima koji se odnose na centralno bankarstvo“, kazala je gospođa Tumpel-Gugerell.

EU je obezbijedila jedan

milion eura za ovaj program iz Instrumenta za pretpriputnu pomoć (IPA). Ovaj program će pokriti šest različitih oblasti, od kojih su prve tri obuhvaćene na osnovu preporuka iz projekta 2007. godine: statistika, ekonomska analiza i istraživanje, finansijska stabilnost, harmonizacija legislative s EU, koordinacija integracija sa EU, unapređenje usluga informacione tehnologije CBBiH.

Tokom narednih 18 mjeseci, osoblje Centralne banke BiH će blisko saradivati sa ekspertima ECB, kao i sa ekspertima nacionalnih centralnih banaka Eurosisistema.

Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije EU u BiH, podsjetio je da je Centralna banka BiH jedna od najznačajnijih institucija u zemlji koja uživa visoku reputaciju i postavlja se kao stub monetarne stabilnosti.

”Priprema za buduće članstvo Centralne banke BiH u zajednici centralnih banaka EU je značajan izazov. Ovaj projekt će biti jedan od koraka na tom putu. Mobilizirat će stručnjake iz nacionalnih central-

nih banaka Njemačke, Grčke, Španije, Italije, Holandije, Austrije i Slovenije da rade s kolegama iz BiH da bi im pomogli u približavanju standardima evropskog centralnog bankarstva. Svim tim naporima upravljat će Evropska centralna banka”, kazao je gospodin Kourkoulas.

Ovaj novi projekat je nastavak programa procjene potreba Centralne banke BiH koji je Evropska centralna banka, uz finansijsku podršku Evropske komisije, realizovala 2007. godine. Kemal Kozarić, guverner Centralne banke BiH, kazao je da je tada izvršena procjena stanja u sedam oblasti rada Centralne banke BiH, te obavljeno poređenje sa standardima evropskog sistema centralnih banaka. Na osnovu toga, Centralna banka BiH je dobila “Mapu puta”, odnosno preporuke koje je trebala provesti kako bi uskladila svoje aktivnosti sa evropskim standardima. Kako je istakao gospodin Kozarić, dio preporuka koje su date, Centralna banka BiH je provela vlastitim kapacitetima.



EU je obezbijedila jedan milion eura za ovaj program

Pieter Everaers, direktor Eurostata: BiH treba što prije pripremiti zakon o popisu stanovništva

Kašnjenje sa usvajanjem zakona o popisu stanovništva može isključiti BiH iz popisa stanovništva koji će se u 2011. godini provesti u Evropi

Pieter Everaers, direktor za vanjsku saradnju, komunikacije i ključne indikatore u Eurostatu, i ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske unije u Bosni i Hercegovini, sastali su se 25. marta 2010. godine sa Privremenom komisijom za pripremu Prijedloga zakona o popisu stanovništva, domaćinstava i stanova i sa Zajedničkom komisijom za evropske integracije u Parlamentu Bosne i Hercegovine, kako bi pojasnili neka od pitanja u vezi sa popisom stanovništva.

Gospodin Everaers je podsjetio na evropske i međunarodne standarde koji daju smjernice za organizaciju popisa stanovništva. Sve države članice EU, kandidatkinje i zemlje potencijalne kandidatkinje će provesti naredni desetogodišnji popis stanovništva u 2011. godini. Ovaj period se također odnosi na zemlje potencijalne kandidatkinje poput Bosne i Hercegovine. Potrebno je primijeniti EU i druge među-

narodne standarde kako bi uporedivost i kredibilitet rezultata popisa stanovništva bili zagarantovani.

Razgovaralo se o uključivanju pitanja o jeziku, te nacionalnoj i religijskoj pripadnosti u upitnik popisa stanovništva, te popisivanju građana Bosne i Hercegovine koji žive u inostranstvu (dijaspora).

Prema standardima EU, pitanja o jeziku, te nacionalnoj i religijskoj pripadnosti nisu obavezna i, ako budu uključena, ispitanik bi trebao da sam odluči da li će na njih odgovoriti ili ne.

Direktor Everaers je preporučio članovima Parlamentarne skupštine BiH da se dogovore o zakonu o popisu stanovništva i domaćinstava što je to prije moguće kako bi započele pripreme za probni popis stanovništva koji se očekuje u 2010. godini. Posebno je naglasio da kašnjenje sa usvajanjem zakona mogu isključiti Bosnu i Hercegovinu iz popisa stanovništva



Pieter Everaers

koji će se u 2011. godini provesti u Evropi i ugroziti njen proces evropskih integracija.

Pieter Everaers je jedan od najviših zvaničnika Evropske komisije za saradnju o pitanjima statistike sa zemljama kandidatkinjama i potencijalnim kandidatkinjama Zapadnog Balkana. Predstavlja Evropsku komisiju i Eurostat

na sastancima u vezi sa međunarodnom statistikom sa nekoćinom organizacija kao što su UN i OECD. U svojoj karijeri je bio uključen u pripreme popisa stanovništva i njihovo održavanje. Trenutno je takođe lično angažovan za nadgledanje pripreme popisa stanovništva u Iraku, Afganistanu i na Kosovu.

Otvaranje twinning projekta pomoći ministarstvima BiH u učinkovitom upravljanju migracijama

Ovaj projekat je dio šire pomoću EU u podršci imigracione politike i politike azila u Bosni i Hercegovini

Suzbijanje nezakonitih aktivnosti vezanih za krijumčarenje migranata i trgovinu ljudima u skladu sa EU standardima, cilj je twinning projekta „Pomoć Ministarstvu sigurnosti, Ministarstvu vanjskih poslova, Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice i drugim nadležnim organima, u učinkovitom upravljanju migracijama“.

Evropska unija je za ovaj projekat osigurala 750.000 eura iz IPA fondova, dok će holandska Služba za imigraciju i naturalizaciju i Danska imigracijska služba osigurati kvalifikirane i iskusne stručnjake za provedbu projekta, uz podršku stručnjaka iz

Češke Republike, Finske i Slovačke. Projekat koji će trajati 18 mjeseci, zvanično je pokrenut na konferenciji za štampu 4 marta 2009. godine u Sarajevu. Njegovi glavni korisnici su Ministarstvo sigurnosti BiH zajedno sa Državnom agencijom za istrage i zaštitu, Graničnom policijom i Službom za poslove sa strancima, te Ministarstvo vanjskih poslova i Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH.

Šef operacija u Delegaciji EU u BiH, Boris Iarochevitch je objasnio da je ovaj projekat dio šire pomoću EU u podršci imigracione politike i politike azila u Bosni i Hercegovini.

„EU je obezbjedila relevantnim ministarstvima i servere, kompjutere, skenere za otiske prstiju i automobile (za jedinicu za zaštitu svjedoka). Pripremamo i isporuka 33 čitača biometrijskih pasoša za nekoliko graničnih prelaza i za nadograđivanje migracionog informativnog sistema. U cjelini, cilj ove višegodišnje pomoći koja iznosi oko 7 miliona eura je izgradnja kapaciteta kako bi osposobili bh. insitucije da uspješno odgovore povećanim izazovima u njihovom domenu odgovornosti“, rekao je Iarochevitch.

Holandski ambasador Sweder Van Voorst tot Voorst, i ambasadorica Danske

Kirsten Geelan istakli su da pomoć koja se pruža je namjenjena podršci bh. institucija u daljnjem razvoju i jačanju njihovog kapaciteta.

Twinning je instrument koji se koristi u kontekstu EU pomoći zemljama kandidatkinjama za jačanje njihovih administrativnih i institucionalnih kapaciteta u okviru priprema za članstvo u Evropskoj uniji. Postao je dostupan i potencijalnim kandidatkinjama kao pomoć u prilagođavanju njihovih administracija za provedbu pravnog naslijeđa (*aquis communautaire*) i za preuzimanje obaveza koje donosi buduće članstvo.

Otvoren granični prelaz „Klobuk“

Granični prelaz „Klobuk“ između Bosne i Hercegovine i Crne Gore svečano je otvoren 10. marta 2010. godine. Sa ukupnom površinom od 22.500 m², izgradnju novog objekta prema evropskim standardima finansirala je Evropska unija sa 2,6 miliona eura. Prelaz ima sedam traka: dvije za kamione, če-



Kemal Čaušević, Dimitris Kourkoulas i Sadik Ahmetović

tiri za putnička vozila i jednu za vangabaritni saobraćaj, a projektiran je za smještaj službenika Granične policije BiH, Uprave za indirektno oporezivanje BiH i inspeksijske službe. Novosagrađeni granični prelaz zvanično su otvorili šef Delegacije EU u BiH, ambasador Dimitris Kourkoulas, ministar sigurnosti BiH Sadik Ahmetović, direktor Uprave za indirektno oporezivanje BiH Kemal Čaušević i direktor Granične policije BiH Vinko Dumančić.

Prelaz „Klobuk“ nalazi se dvadesetak kilometara od Trebinja, u pravcu Nikšića, Crna Gora. Njegova izgradnja dio je šire pomoći EU unutar programa „Integrirano upravljanje granicama u BiH“, u ukupnom iznosu od 34,5 miliona eura.

EU grant sredstva za Ured registara Suda i Tužilaštva BiH

Evropska unija je nedavno dodijelila tri miliona eura bespovratnih sredstava Uredu registara Odsjeka I za ratne zločine i Odsjeka II za organizovani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine i Posebnog odjeljenja za ratne zločine, te Posebnog odjeljenja za organizovani kriminal, ekonomski kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine. Osnovna svrha granta je pružanje pomoći domaćim vlastima u uspostavi efikasnog, nezavisnog i učinkovitog pravosuđa na državnom nivou za sve građane Bosne i Hercegovine. Ovaj grant je treći takve vrste koji je EU obezbijedila Uredu registara za rad Suda i Tužilaštva BiH. Ukupan iznos uloženi sredstava prelazi osam miliona eura.



Prvi edukativni seminar Cidi projekta

U okviru Cidi projekta „Izgradnja kapaciteta civilnog društva za učešće u civilnom dijalogu u Bosni i Hercegovini“, 30. marta 2010. godine u Sarajevu je održan prvi edukativni seminar na temu „Civilni dijalog u praksi - izazovi i



mogućnosti“ za predstavnike institucija vlasti sa državnog i entitetskog nivoa, kao i Brčko Distrikt nivoa. Cidi projekt je dvogodišnji projekt koji finansira EU u vrijednosti od 1,2 miliona eura. Ovo je prvi u seriji seminara koji će se održati u narednih 18 mjeseci i na njemu su predstavnici institucija imali priliku upoznati se sa temama poput civilni dijalog u današnjem kontekstu, te izazovi i mogućnosti uključivanja organizacija civilnog društva u dijalog. Internet stranica www.cidi.ba nudi potpune informacije o ciljevima Cidi projekta, civilnom dijalogu, aktivnostima projekta, baze dokumenata i relevantnih publikacija, foto, video i trening materijale, adrese i linkove ka ciljnim skupinama.

EU obilježila Međunarodni dan žena

„Međunarodni dan žena sjajna je prilika da svi promislimo o odgovornosti u radu na iskorjenjivanju rodne neravnopravnosti“, izjavila je visoka predstavnica EU za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i potpredsjednica Evropske komisije Catherine Ashton prilikom obilježavanja Međunarodnog dana žena, 8. marta. Međunarodna zajednica je uspostavila jasne pravne norme kojima se zabranjuje diskriminacija i aktivno promovira jednakopravnost polova i jačanje pozicije žena. Ove norme su prihvaćene u svim zemljama svijeta i čine sastavni dio njihovih zakona o zaštiti ljudskih prava. Provedba je, međutim, u mnogim zemljama još uvijek spora. Najnovija studija o zdravlju žena i nasilju u porodici, koju je Svjetska zdravstvena organizacija provela u deset zemalja, pokazuje da su između 15 i 71% žena žrtve fizičkog ili seksualnog zlostavljanja od strane njihovih muževa, odnosno partnera. Između 4 i 12% žena kažu da su fizički zlostavljane tokom trudnoće. Svake godine, oko 5.000 žena širom svijeta članovi porodice ubiju u ime časti. U takvim uslovima mehanizmi za zaštitu prava žena su i dalje nedovoljno iskorišteni, a većina žena uopšte ne zna za postojanje mogućnosti da kao individualne žrtve podnesu žalbu UN-u. Ovo su ključni izazovi EU politike za zaštitu ljudskih prava u trećim zemljama.

Delegacija Evropske unije u Bosni i Hercegovini, Skenderija 3a, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, Tel: +387 33 254 700

Internet strana Evropske unije: www.europa.eu

Aktivnosti Evropske unije u BiH: http://ec.europa.eu/comm/enlargement/bosnia_herzegovina/index.htm

Delegacija Evropske unije u BiH: www.europa.ba

Ako želite da primete ovu publikaciju, molimo vas da pošaljete e-mail sa vašim imenom i adresom na: DELEGATION-BIH@ec.europa.eu ili pošaljite fax na broj: +387 33 666 037